



*photo **graz selection***

Kitty **Ackermann**

Max **Aufischer**

Joerg **Auzinger**

can't mar Corona

Noemí **Conesa**

G.R.A.M.

Anaïs **Horn**

Christian KRI **Kammerhofer**

Markus **Kehrer**

Claudia **Ključarić**

Renate **Krammer**

Christian **Lapp**

Branko **Lenart**

Ulrike **Neubauer**

Bernd **Oberdorfer**

Zita **Oberwalder**

Klaus **Pichler**

Nicole **Prutsch**

Robert W. **Sackl-Kahr Sagostin**

Franz **Sattler**

Gregor **Schlatte**

Bernd **Sieber**

Gerhard **Skrapits**

Lea **Titz**

Veronika **Tzekova**

Andreas **Vormayr**

zweintopf

austrijski kulturni forum²⁰¹⁹

Herausgeber Österreichisches Kulturforum Zagreb
Izdavač Austrijski kulturni forum Zagreb

Kurator Kustos Max Aufischer, Kulturvermittlung Steiermark

Vorwort Predgovor

Das österreichische Außenministerium betreibt weltweit 31 Kulturforen und zahlreichen Sprachinstitute und Österreich-Bibliotheken, die als wesentliche Stützpunkte der internationalen Kulturvernetzung und Repräsentation gelten. Unser Ziel ist es, die Vielfalt und den Facettenreichtum österreichischer Kultur und Kunst zu vermitteln und zur Zusammenarbeit mit uns aufzufordern und sich mit uns Gedanken über wichtige Themen und Anliegen zu machen.

Ganz im Sinne des richtungsweisenden Mottos der diesjährigen Auslandskulturtagung des Bundesministeriums für Europa, Integration und Äußeres „NEUES Sehen. Finden. Schaffen. Von der Kultur der Kreativität“ freue ich mich über die Fortsetzung der bewährten und spannenden Zusammenarbeit mit dem Verein Kulturvermittlung Steiermark – Kunstpädagogisches Institut Graz mit der neuen Ausstellung *photo graz selection* und wünsche dem gelungenen Projekt eine erfolgreiche Kroatien-Tournee.

Mag. Susanne Ranetzky

Direktorin Österreichisches Kulturforum Zagreb

Pod okriljem Ministarstva vanjskih poslova Republike Austrije diljem svijeta djeluju 31 kulturni forum, brojni jezični instituti i austrijske knjižnice, koji čine temelj naše međunarodne kulturne mreže i predstavljanja u inozemstvu. Namjera nam je prenijeti drugima svu raznolikost i bogatstvo austrijske kulture i umjetnosti te potaknuti na suradnju i zajedničko promišljanje važnih tema i aktualnih pitanja.

Posve na tragu krilatice ovogodišnjega Skupa o kulturnoj politici u inozemstvu Saveznoga ministarstva za Europu, integraciju i vanjske poslove „NOVI pogled. Pronalaženje. Stvaranje. O kulturi kreativnosti“ radujem se nastavku prokušane i zanimljive suradnje s udrugom Kulturvermittlung Steiermark i Umjetničko-pedagoškim institutom Graz te njihovoj sjajnoj izložbi *photo graz – Selection*, kojoj želim uspješnu prezentaciju u Hrvatskoj.

Mag. Susanne Ranetzky

Direktorica Austrijskoga kulturnog foruma Zagreb

Die Ausstellung *photo graz selection* besteht aus einer Auswahl von Werken von Fotografinnen und Fotografen mit Steiermark-Bezug. Es sind gebürtige Steirerinnen oder Steirer oder sie leben und arbeiten in diesem Bundesland. Diese Arbeiten sind in den vergangenen zwei bis drei Jahren entstanden und stellen somit einen Querschnitt des aktuellen Schaffens dar. Die Präsentation steht in einer langen Reihe ähnlicher Vorhaben, die in den vergangenen Jahren vom Verein Kulturvermittlung Steiermark – Kunstpädagogisches Institut Graz durchgeführt wurde.

In der Steiermark hat die Fotografie als künstlerisches Medium eine lange Tradition. Besonders in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts entwickelte sich Graz zu einem Zentrum, das sich mit diesem, damals neuen Medium beschäftigte und seine Anerkennung forderte. Ausgehend von einer ambitionierten Fotoamateurszene, die sich immer stärker entwickelte und in Klubs sowie in Vereinen organisiert war, haben sich auch immer mehr Künstlerinnen und Künstler mit der Fotografie zu beschäftigen begonnen. Die Fotografie-Ausbildung in der ehemals so genannten Kunstgewerbeschule, heute HTBLVA Graz-Ortweinschule, unterstützte diese Bestrebungen.

Beispielhaft sei das Wirken von Professor Erich Kees zu nennen, der seit den sechziger Jahren in unzähligen Kursen und Ausstellungsprojekten auf die Bedeutung der Fotografie als kreative und künstlerische Ausdrucksform hingewiesen hatte. Er war es auch, der den Fotoförderungspreis des Landes Steiermark initiierte und diesen jahrelang im Auftrag des Kulturreferats der Landesregierung organisierte und durchführte. Weitere Meilensteine waren die Gründung des Fotoreferats im Forum Stadtpark, die von Manfred Willmann ins Leben gerufenen internationalen Fotosymposien und letztendlich die Herausgabe des Fotomagazins Camera Austria.

Die Werke steirischer Fotografinnen und Fotografen wurden in den vergangenen Jahrzehnten durch eine Vielzahl von Ausstellungs- und Kooperationsprojekten sowohl im Inland als auch im Ausland bekannt. Eine große Zahl wurde von der Kulturvermittlung Steiermark initiiert und realisiert. Anknüpfend an die Tradition großer Übersichtsausstellungen, die in der Vergangenheit vom Fotoreferat im Forum Stadtpark Graz oder im Kulturhaus der Stadt Graz durchgeführt wurden, hatte Gerhard Gross im Jahr 2005 die Idee, wieder größere Präsentationen mit vielen Gestalterinnen und Gestaltern zu zeigen, um dem Publikum – aber auch den Fotografinnen und Fotografen selbst – die Möglichkeit zu geben, sich über den aktuellen Stand der künstlerischen Fotografie in Graz und der Steiermark zu informieren.

Seit photo graz 06 ist diese Biennale ein fixer Bestandteil des Programms der Kulturvermittlung Steiermark, die auch die Fotogalerie im Grazer Rathaus betreut und sich auch mit anderen Kunst- und Kulturprojekten beschäftigt. Diese Ausstellungsserie inkludiert Fotografinnen und Fotografen aller Generationen und gibt kein Thema vor. Dadurch steht zentral das aktuelle persönliche Schaffen – ohne inhaltliche oder formale Einflussnahmen der Veranstalter – im Fokus der Betrachtung.

photo graz selection ist eine Essenz der Ausstellung photo graz 014 und vermittelt somit einen aktuellen Überblick über die zeitgenössische Fotografie in der Steiermark.

Dank:

Für die Möglichkeit diese Ausstellung präsentieren zu können, danke ich herzlich den Künstlerinnen und Künstlern, die ihre Arbeiten zur Verfügung stellen und dem Team der Kulturvermittlung Steiermark sowie all jenen, die das Ausstellungsprojekt finanziell ermöglicht haben: dem Kulturamt der Stadt Graz und dem Kulturreferat der Steiermärkischen Landesregierung.

Ganz besonderen Dank richte ich an das Österreichische Kulturforum Zagreb, stellvertretend an die Direktorin, Frau Magistra Susanne Ranetzky, und ihrem Team, nicht nur für die jahrelange Kooperation und Übernahme genannter Ausstellung, sondern auch für die Herausgabe des vorliegenden Katalogs.

Max Aufischer

Izložbu *photo graz selection* čini izbor djela fotografkinja i fotografa povezanih sa Štajerskom. Svi su oni ili rodom iz Štajerske ili žive i rade u ovoj pokrajini. Sve izložene fotografije nastale su u posljednje dvije do tri godine i predstavljaju presjek aktualnoga stvaralaštva u Štajerskoj. Ova izložba samo je jedna u nizu sličnih predstavljanja koja su posljednjih godina organizirali Štajerska udruga za posredovanje u kulturi (Kulturvermittlung Steiermark) i Umjetničko-pedagoški institut Graz (Kunstpädagogisches Institut Graz).

Fotografija kao umjetnički medij u Štajerskoj ima dugu tradiciju. Graz se osobito u drugoj polovini 20. stoljeća razvio u središte bavljenja i promicanja ovoga, tada novog medija. Sve se više umjetnica i umjetnika počelo baviti fotografijom, a ishodište im je bila ambiciozna, u klubove i udruge organizirana fotoamaterska scena, koja se sve snažnije razvijala. Ova je nastojanja potpomogla i fotografska izobrazba na nekadašnjoj tzv. Umjetničko-obrtničkoj školi, današnjoj HTBLVA Graz-Ortweinschule.

Kao primjeran treba navesti rad profesora Ericha Keesa, koji je od šezdesetih godina kroz nebrojene tečajeve i izložbene projekte ukazivao na značaj fotografije kao kreativnog i umjetničkog oblika izražavanja. Inicirao je i Nagradu za promicanje fotografije pokrajine Štajerske te je zatim u ime Ureda za kulturu Pokrajinske vlade godinama organizirao i sprovodio njenu dodjelu. Kao daljnje prekretnice spomenut ćemo osnivanje Ureda za fotografiju pri Forumu Stadtpark, međunarodne simpozije o fotografiji koje je pokrenuo Manfred Willmann te izdavanje fotografskog časopisa Camera Austria.

Zahvaljujući brojnim izložbama i kooperacijskim projektima, radovi štajerskih fotografkinja i fotografa u proteklim su desetljećima postali poznati kako u zemlji, tako i u inozemstvu. Mnoge od tih projekata inicirala je i ostvarila udruga Kulturvermittlung Steiermark. Nastavljajući se na tradiciju velikih izložaba koje su davale uvid u aktualno stvaralaštvo, a koje je u prošlosti u Forumu Stadtpark Graz ili Kući kulture grada Graza organizirao Ured za fotografiju, Gerhard Gross je 2005. godine došao na ideju da se ponovno organiziraju izložbe na kojima bi se predstavili mnogi autori kako bi publika, ali i sami fotografi i fotografkinje, imali priliku informirati se o aktualnom stanju umjetničke fotografije u Grazu i Štajerskoj.

Od izložbe photo graz 06 do danas ovaj je bijenale stalna sastavnica programa udruge Kulturvermittlung Steiermark koja skrbi i za Fotogaleriju u vijećnici grada Graza te se bavi i raznim drugim projektima u području umjetnosti i kulture. Ovaj niz izložaba obuhvaća radove fotografkinja i fotografa svih generacija, a zadane teme nema. Na taj način promatranje je fokusirano na aktualno osobno stvaralaštvo, bez sadržajnih ili formalnih utjecaja organizatora.

Postav *photo graz selection* sažetak je izložbe photo graz 014 i predstavlja aktualan pregled suvremene fotografije u Štajerskoj.

Zahvala:

Srdačno zahvaljujem umjetnicama i umjetnicima koji su nam stavili na raspolaganje svoje radove te nam tako omogućili ovu izložbu. Zahvaljujem i timu udruge Kulturvermittlung Steiermark, kao i svima koji su ovaj projekt financijski potpomogli i omogućili: Gradskom uredu za kulturu grada Graza i Uredu za kulturu Pokrajinske vlade Štajerske.

Osobito sam zahvalan Austrijskom kulturnom forumu Zagreb i negovoj direktorici, gospođi Susanne Ranetzky, te njenu timu, i to ne samo za dugogodišnju suradnju i preuzimanje naše izložbe već i za objavljivanje ovoga kataloga.

Max Aufischer

*photo **graz selection***

Kitty	Ackermann	06	
Max	Aufischer	08	
Joerg	Auzinger	10	
	can't mar Corona		12
Noemí	Conesa	14	
	G.R.A.M.	16	
Anaïs	Horn	18	
Christian KRI	Kammerhofer		20
Markus	Kehrer	22	
Claudia	Ključarić	24	
Renate	Krammer	26	
Christian	Lapp	28	
Branko	Lenart	30	
Ulrike	Neubauer	32	
Bernd	Oberdorfer	34	
Zita	Oberwalder	36	
Klaus	Pichler	38	
Nicole	Prutsch	40	
Robert W.	Sackl-Kahr Sagostin		42
Franz	Sattler	44	
Gregor	Schlatte	46	
Bernd	Sieber	48	
Gerhard	Skrapits	50	
Lea	Titz	52	
Veronika	Tzekova	54	
Andreas	Vormayr	56	
	zweintopf	58	

Kitty Ackermann

Geburtsjahr godina rođenja -
Geburtsort mjesto rođenja Pöcking (D)
Ausstellungen seit izložbe od 1975

**ohne Titel bez naslova
2014**

3x 33x43 cm



Max Aufischer

Geburtsjahr godina rođenja 1953
Geburtsort mjesto rođenja Graz
Ausstellungen seit izložbe od 1977

**Die Ästhetik des leeren Blicks Estetika praznog pogleda
2013**

2x 90x60 cm



Joerg Auzinger

Geburtsjahr godina rođenja 1972
Geburtsort mjesto rođenja Linz
Ausstellungen seit izložbe od 1992



Whistleblower 2014

2x 70x100 cm

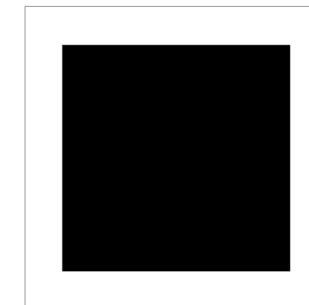


can't.mar. CORONA

Geburtsjahr godina rođenja 1963
Geburtsort mjesto rođenja Graz
Ausstellungen seit izložbe od 1985

Schwarzes Pixel auf weißem Grund Crni piksel na bijeloj podlozi
2014

26x32 cm



Noemí Conesa

Geburtsjahr godina rođenja 1978
Geburtsort mjesto rođenja Barcelona, E
Ausstellungen seit izložbe od 2010

Kleines naives Gedicht **Mala naivna pjesma**
2013

6x 30x42 cm



*un perro cojo,
un gato tuerto*



no hay nada perfecto



y ganas de vivir!



*aun no estando solos,
me hundo*



pero salgo y me río



*y aunque me sienta en una isla,
vuelvo a empezar.*

Ein verkrüppelter Hund, eine einäugige Katze. (1)
Nichts ist perfekt. (2)
Der Wunsch zu leben! (3)
Obwohl ich nicht allein bin, falle ich. (4)
Aber ich erhebe mich und lache. (5)
Ich fühle mich isoliert, doch beginne ich von vorne. (6)

(1) Obogaljeni pas, jednooka mačka.
(2) Ništa nije savršeno.
(3) Želja za životom!
(4) Iako nisam sama, padam.
(5) Ali ustajem i smijem se.
(6) Osjećam se izolirano, ali ipak počinjem iznova.

G.R.A.M.

Gründungsjahr godina osnutka 1987
Gründungsort mjesto osnutka Graz
Ausstellungen seit izložbe od 1987

**Historischer Moment! Papst Franziskus besucht Benedikt.
Povijesni trenutak! Papa Franjo u posjetu Benediktu.
2014**

43x37 cm



Anaïs Horn

Geburtsjahr godina rođenja 1981
Geburtsort mjesto rođenja Graz
Ausstellungen seit izložbe od 2014

Ohne Titel bez naslova
2014

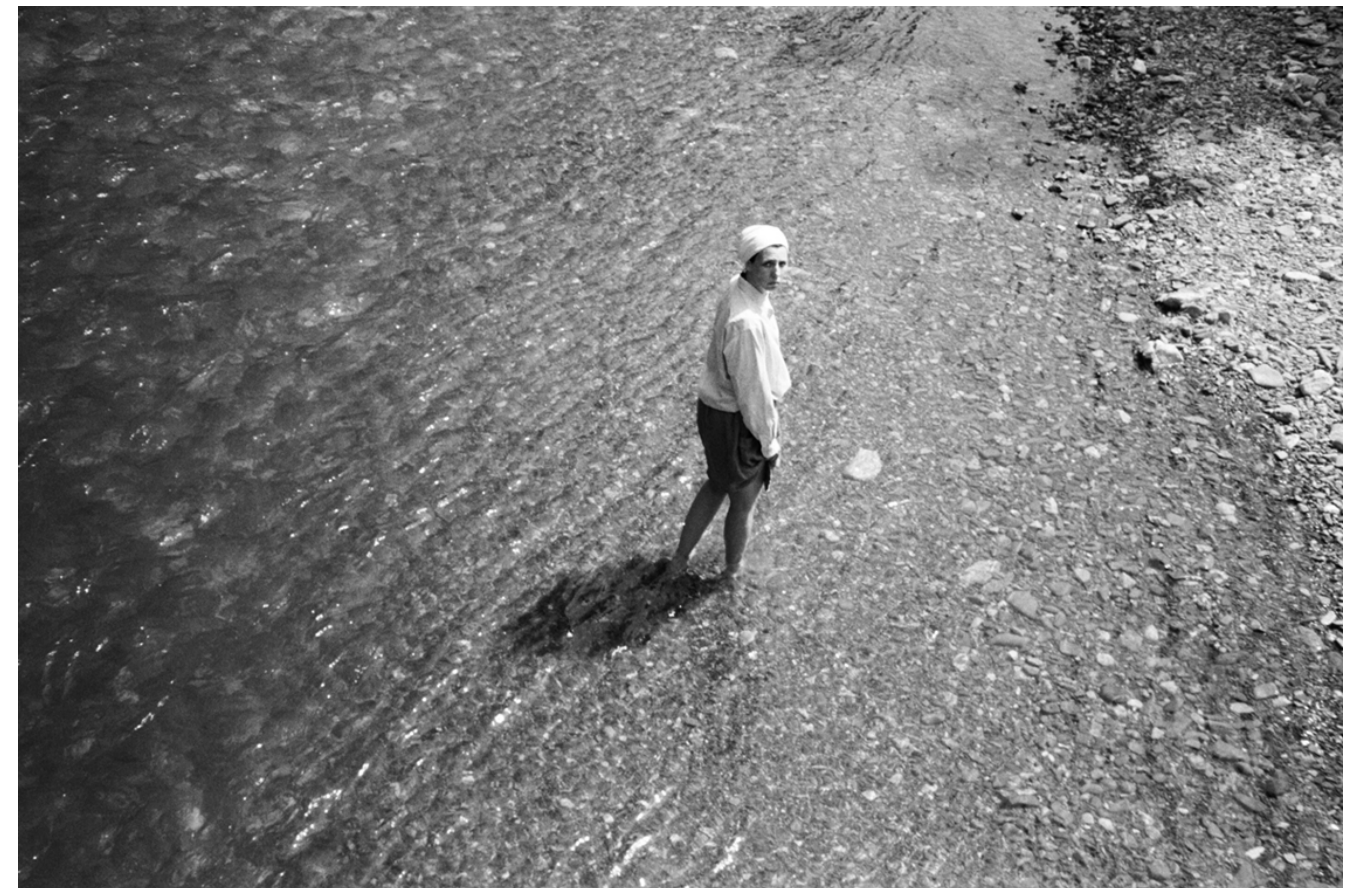
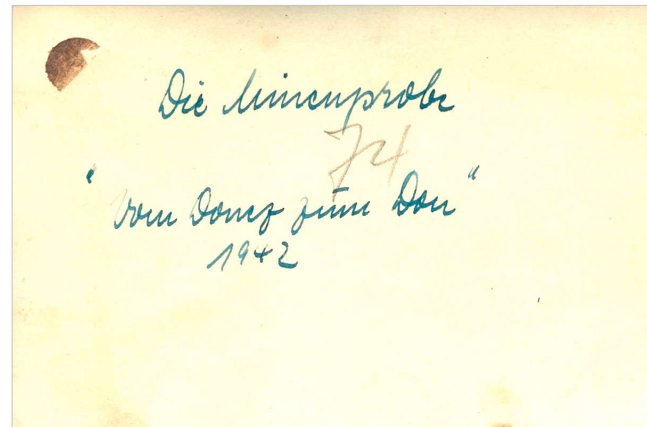
28x18 cm, 28x36 cm

„Da mit Vermingung zu rechnen ist, ist für Bereitstellung von Minensuchgerät 42 (Juden oder gefangene Bandenangehörige mit Eggen und Walzen) in ausreichender Zahl zu sorgen.“

Einsatzbefehl des Kommandeurs des Armeegebietes 532 vom 9.9.1942. Bundesarchiv/Militärarchiv, `RH 23/26, Bl. 90 (s.a. Petra Bopp, Fremde im Visier. Bielefeld 2009)

„Budući da treba računati s minama, nužno je osigurati dovoljan broj uređaja za razminiranje br. 42 (Židovi ili zatočeni pripadnici bandi s drljačama i valjcima)“.

Naredba zapovjednika vojnog područja 532 od 9.9.1942. Savezni arhiv/Vojni arhiv, Sv. 23/26, str. 90 (vidi i: Petra Bopp, Stranci na vidiku. Bielefeld 2009.)“

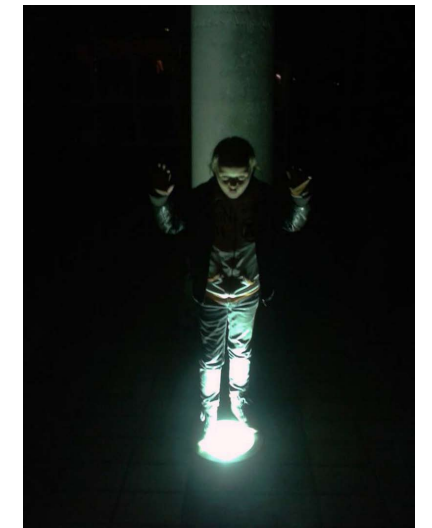
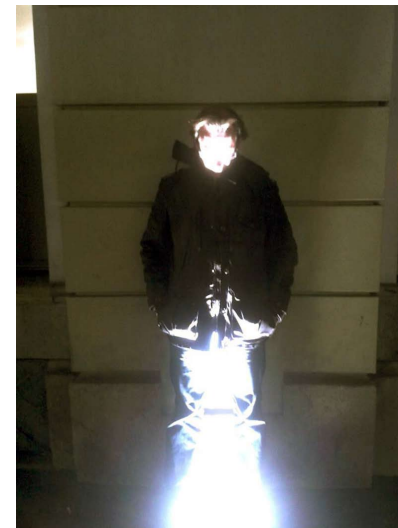
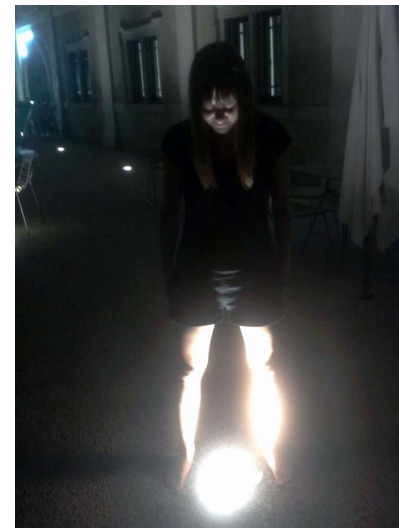
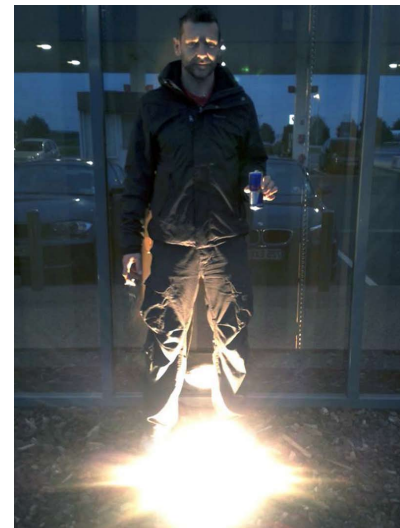


Christian KRI Kammerhofer

Geburtsjahr godina rođenja 1971
Geburtsort mjesto rođenja -
Ausstellungen seit izložbe od 1994

Serie „Licht“ Serija „Svjetlo“
2013-2014

100x70 cm



Markus Kehrer

Geburtsjahr godina rođenja 1981
Geburtsort mjesto rođenja Graz
Ausstellungen seit izložbe od 2014

malerisch ? slikarski ?
2014

2x 70x50 cm, 2x 50x70 cm



Claudia Klučarić

Geburtsjahr godina rođenja 1968
Geburtsort mjesto rođenja Graz
Ausstellungen seit izložbe od 1990



Dokumentationsfoto aus „alive“
Dokumentationsfotografie aus der Serie „alive“
2014

3x 22x32 cm

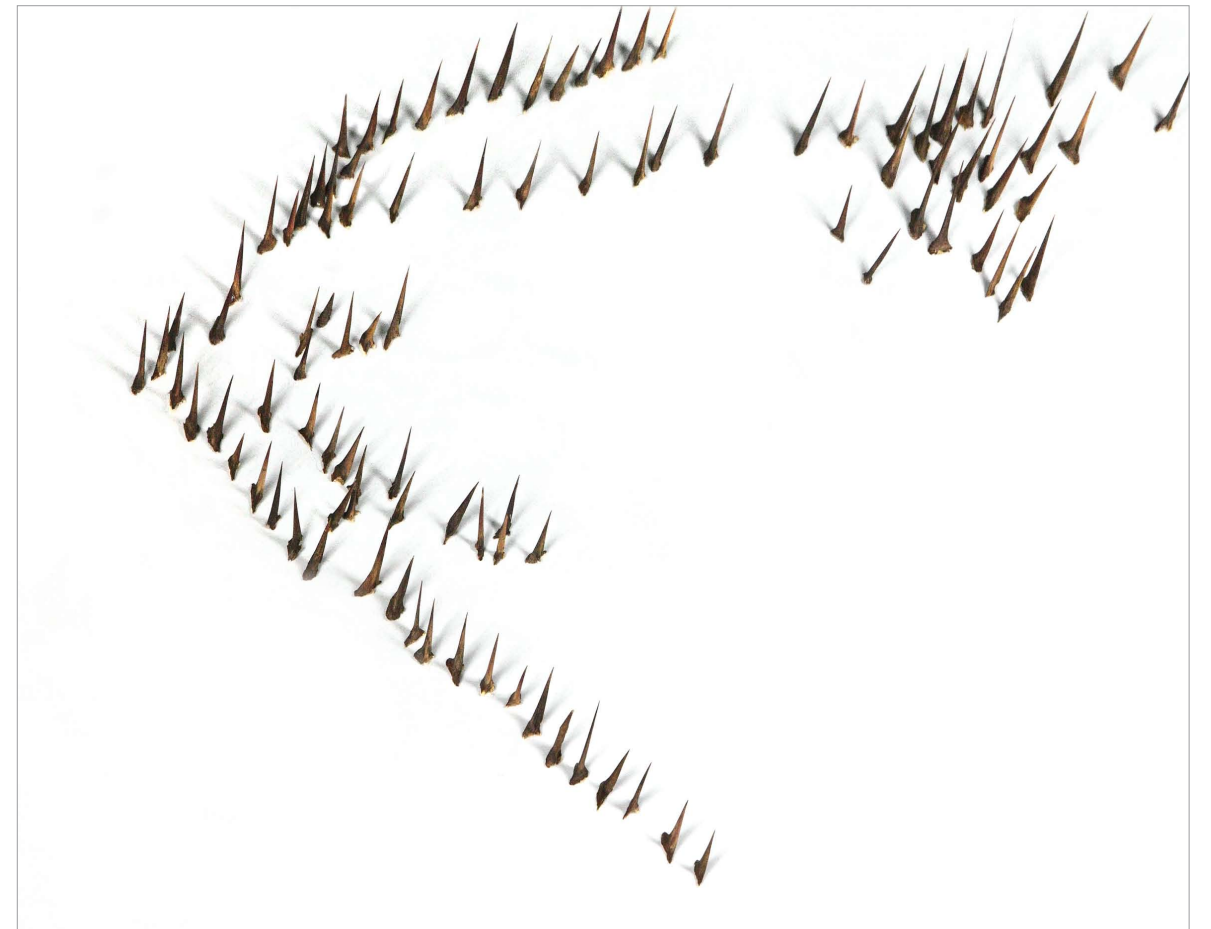
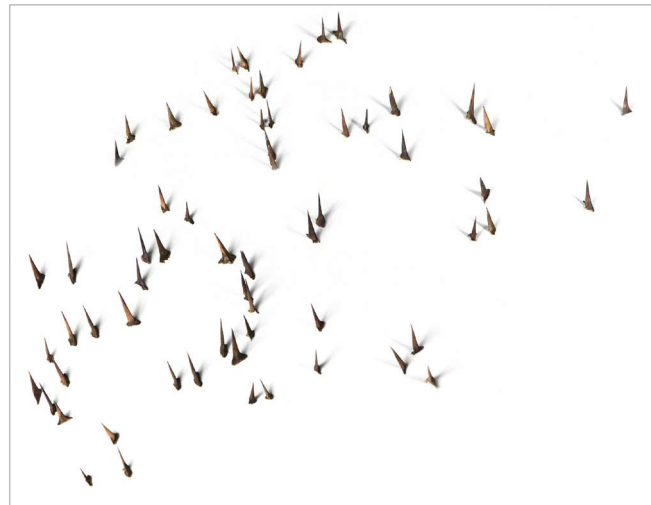


Renate Krammer

Geburtsjahr godina rođenja 1956
Geburtsort mjesto rođenja Klein St. Paul
Ausstellungen seit izložbe od 1998

Dornen Trnovi
2014

3x 50x40 cm



Christian Lapp

Geburtsjahr godina rođenja 1975
Geburtsort mjesto rođenja Graz
Ausstellungen seit izložbe od 2001

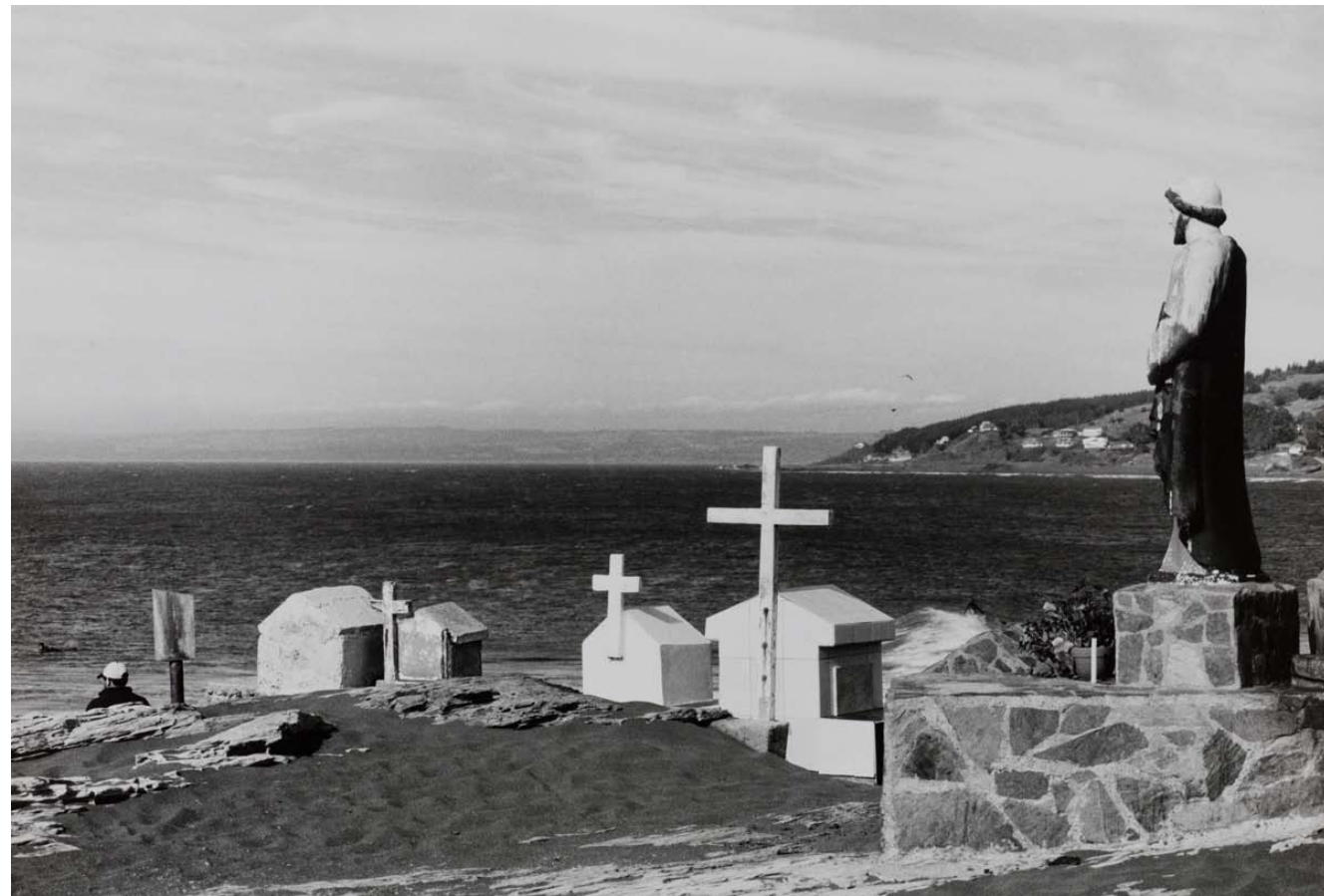
Departed
2012 - 2014

3x 70x100 cm



Branko Lenart

Geburtsjahr godina rođenja 1948
Geburtsort mjesto rođenja Ptuj (SLO)
Ausstellungen seit izložbe od 1968



**Sur real - América latina, Pelluhue
2012**

2x 70x50 cm



Ulrike Neubauer

Geburtsjahr godina rođenja 1982
Geburtsort mjesto rođenja Graz
Ausstellungen seit izložbe od 2006

IDF2
2013

70x100 cm

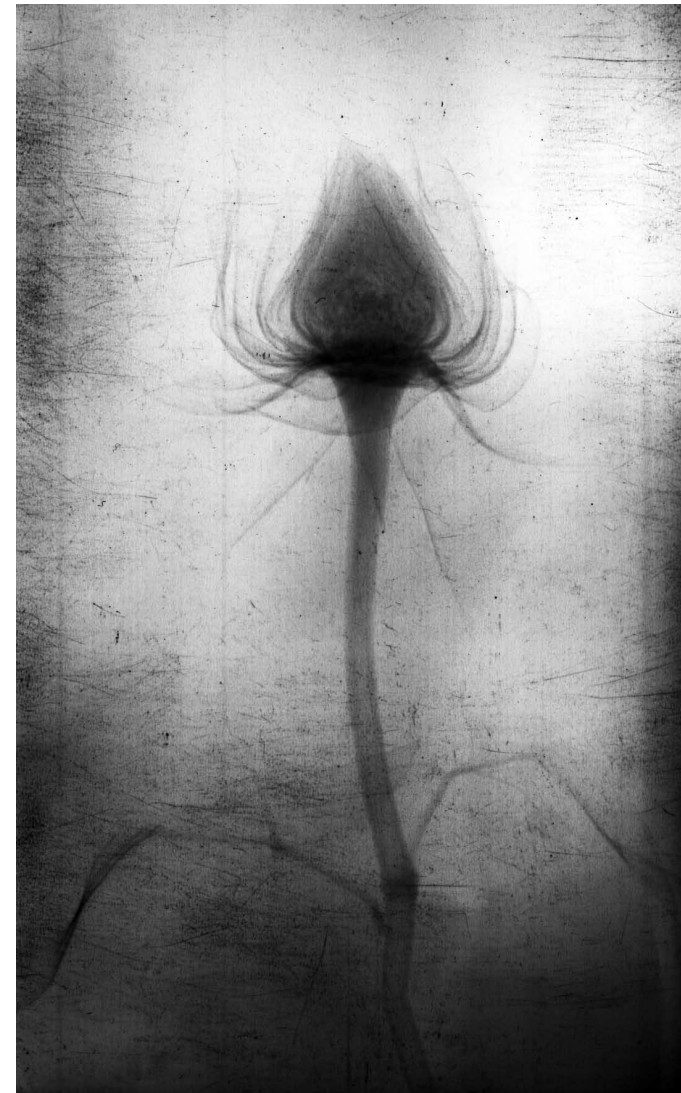


Bernd Oberdorfer

Geburtsjahr godina rođenja 1976
Geburtsort mjesto rođenja Graz
Ausstellungen seit izložbe od 2008

**Screening the figures of beauty
2013**

50x70 cm



Zita Oberwalder

Geburtsjahr godina rođenja 1958
Geburtsort mjesto rođenja Leisach
Ausstellungen seit izložbe od 1987



amores - Flucht mit schlechten Schuhen aus: »The Ovid Project« Teil III / V
amores - Bijeg u lošim cipelama iz: »The Ovid Project« Dio III. / V
2013

2x 60x80 cm



Klaus Pichler

Geburtsjahr godina rođenja 1977
Geburtssort mjesto rođenja Wien Beč
Ausstellungen seit izložbe od 2007

Just the two of us
2011 - 2013

2x 65x50 cm

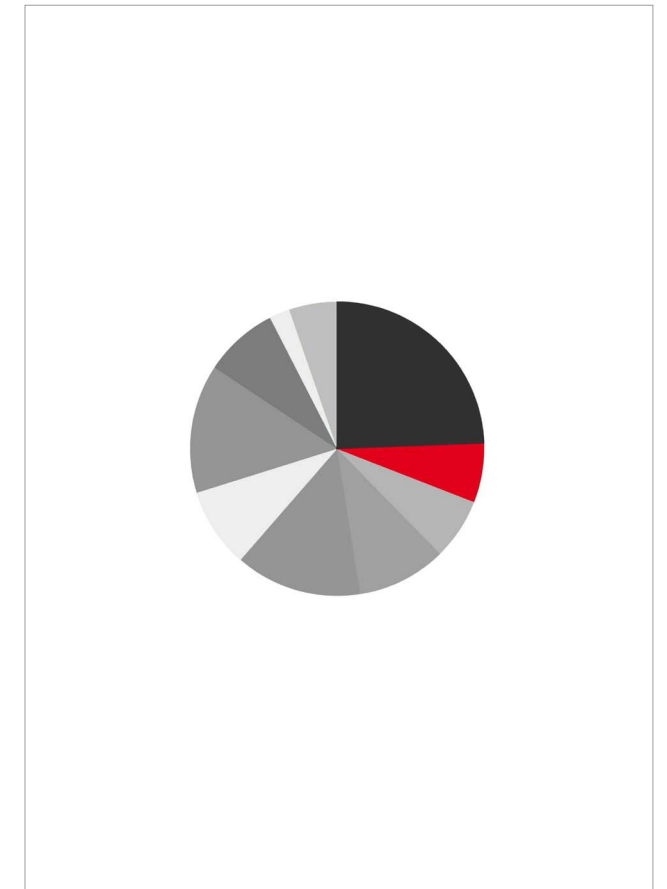
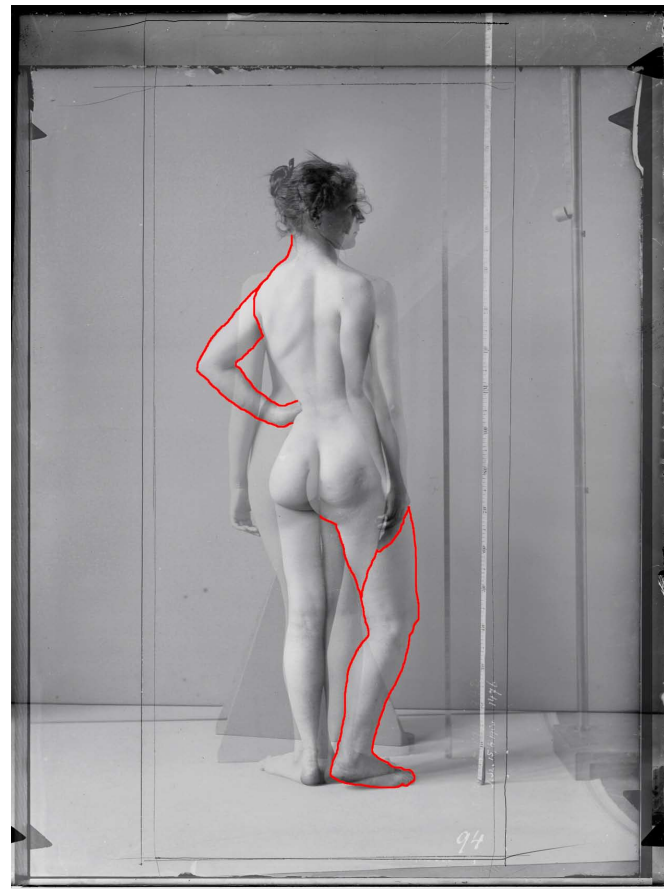
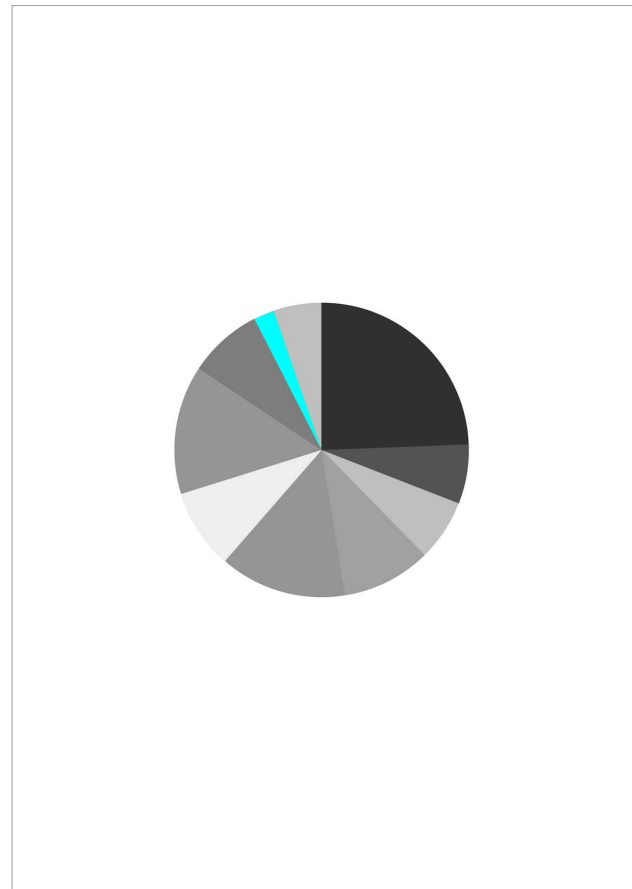


Nicole Prutsch

Geburtsjahr godina rođenja 1980
Geburtsort mjesto rođenja Wagna
Ausstellungen seit izložbe od 2007

Entfremdungsstudie **Studija otuđenja**
2014

2x 65x50 cm

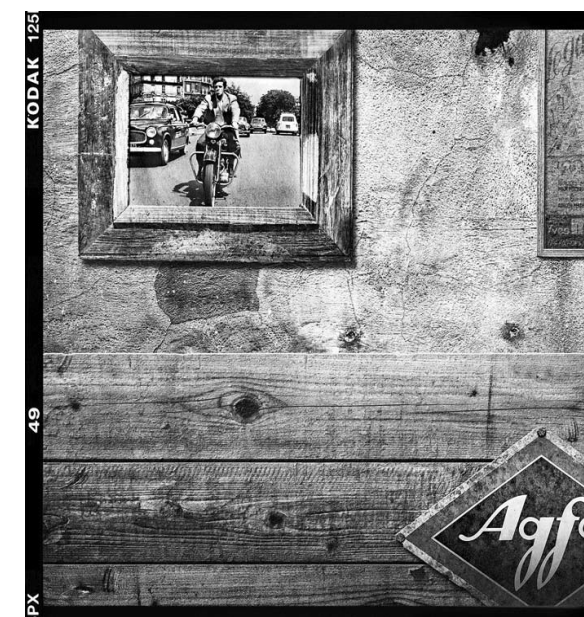
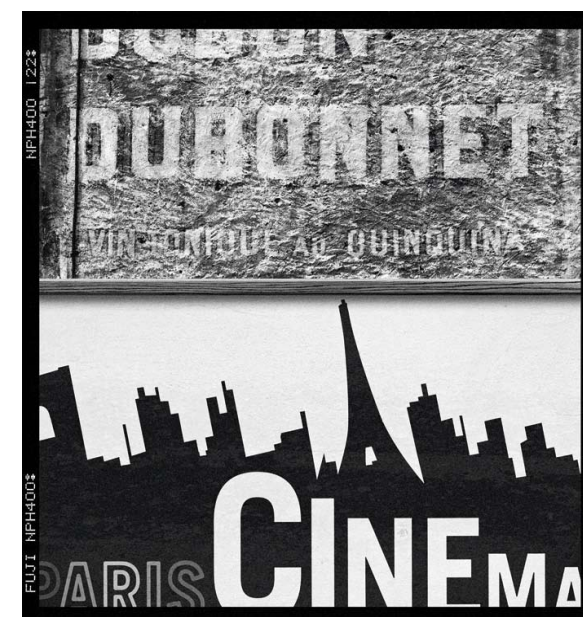
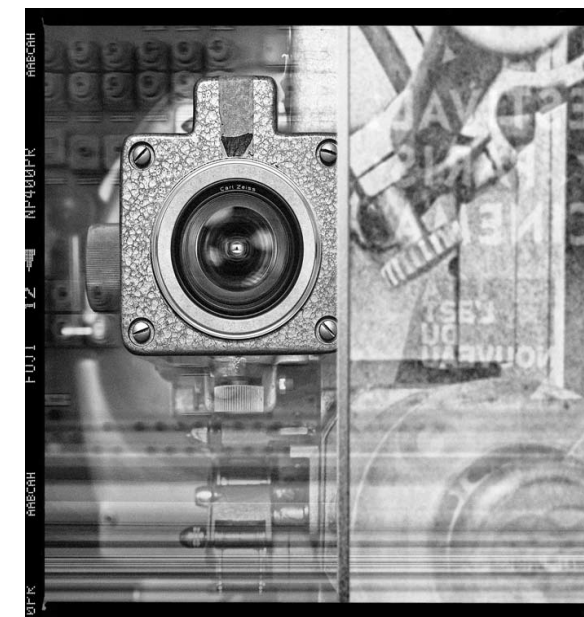


Robert W. Sackl-Kahr Sagostin

Geburtsjahr godina rođenja 1960
 Geburtssort mjesto rođenja Graz
 Ausstellungen seit izložbe od 1976

fragments cinématographiques
 2013 - 2014

6x 40x40 cm

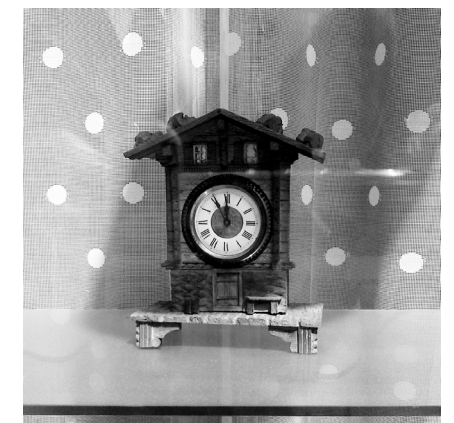


Franz Sattler

Geburtsjahr godina rođenja 1952
Geburtsort mjesto rođenja Weiz
Ausstellungen seit izložbe od 1970

Vom Sein O postojanju
2014

6x 33x43 cm

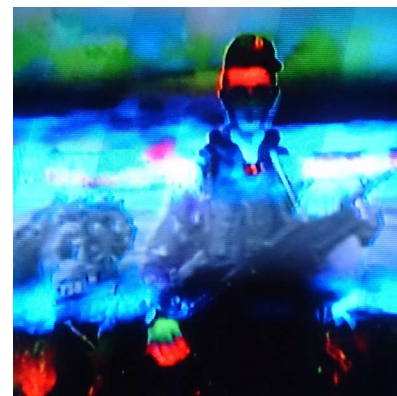
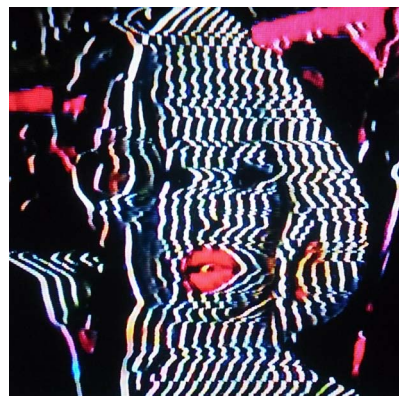


Gregor Schlatter

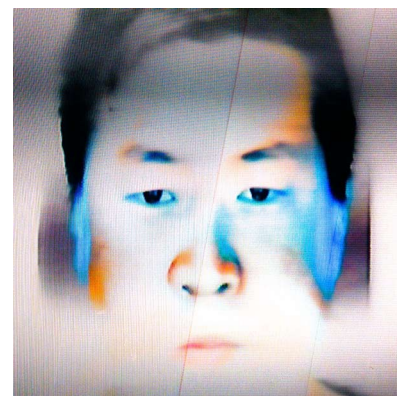
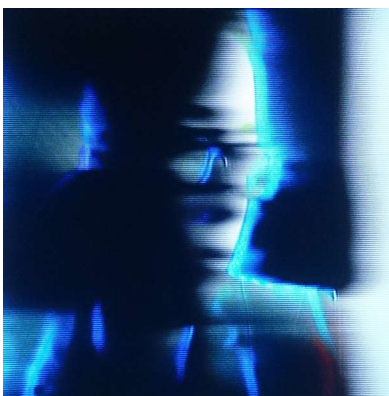
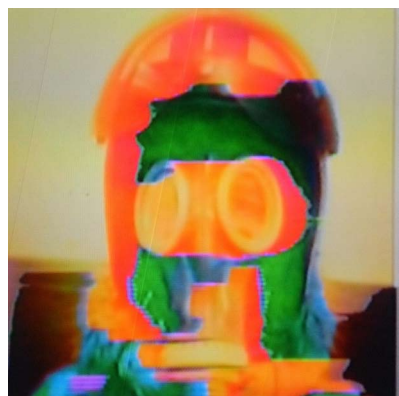
Geburtsjahr godina rođenja 1979
Geburtsort mjesto rođenja Schruns
Ausstellungen seit izložbe od 2010

**I am now
2014**

32x26 cm



Grafischen Code mit einem
Smartphone einlesen und die
Fotoarbeiten über eine
kodierte Webadresse betrachten.



Učitati grafički kod pomoću
smartphona te pogledati
fotografske radove preko
kodirane web-adrese.

Bernd Sieber

Geburtsjahr godina rođenja 1959
Geburtsort mjesto rođenja Graz
Ausstellungen seit izložbe od 2000

m&m's (märkte - medien - mobilität)
m&m's (marketi - mediji - mobilnost)
2013

3x 50x70 cm



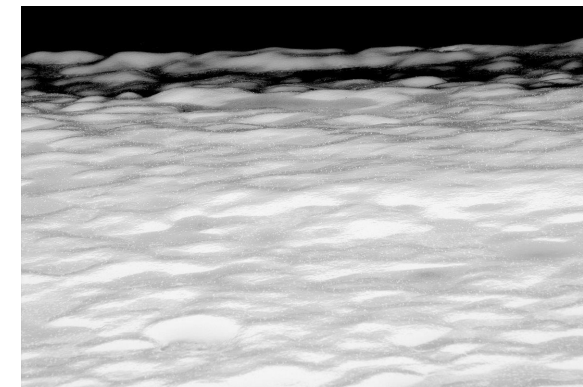
Gerhard Skrapits

Geburtsjahr godina rođenja 1953
Geburtsort mjesto rođenja Eggersdorf
Ausstellungen seit izložbe od 1980



Imaginary Landscapes - Antarctica I-VI 2014

4x 60x40 cm



Lea Titz

Geburtsjahr godina rođenja 1981
Geburtssort mjesto rođenja Graz
Ausstellungen seit izložbe od 2001

Worm Castings
2013

84x35 cm



Veronika Tzekova

Geburtsjahr godina rođenja 1973
Geburtsort mjesto rođenja Vratsa, BG
Ausstellungen seit izložbe od 1997

**Park & Plant
2012**

100x70 cm

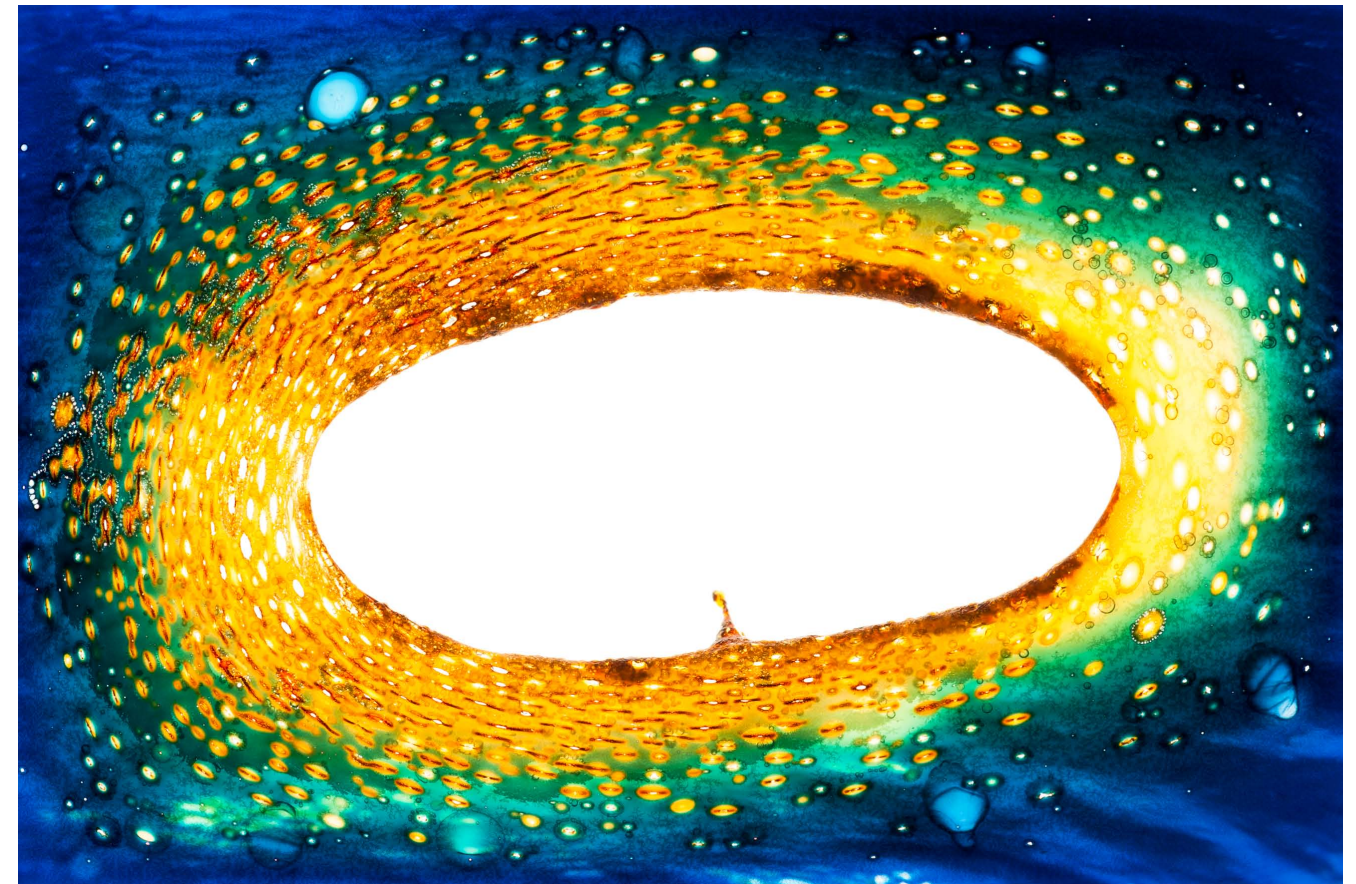


Andreas Vormayr

Geburtsjahr godina rođenja 1986
Geburtsort mjesto rođenja Oberndorf
Ausstellungen seit izložbe od 2007

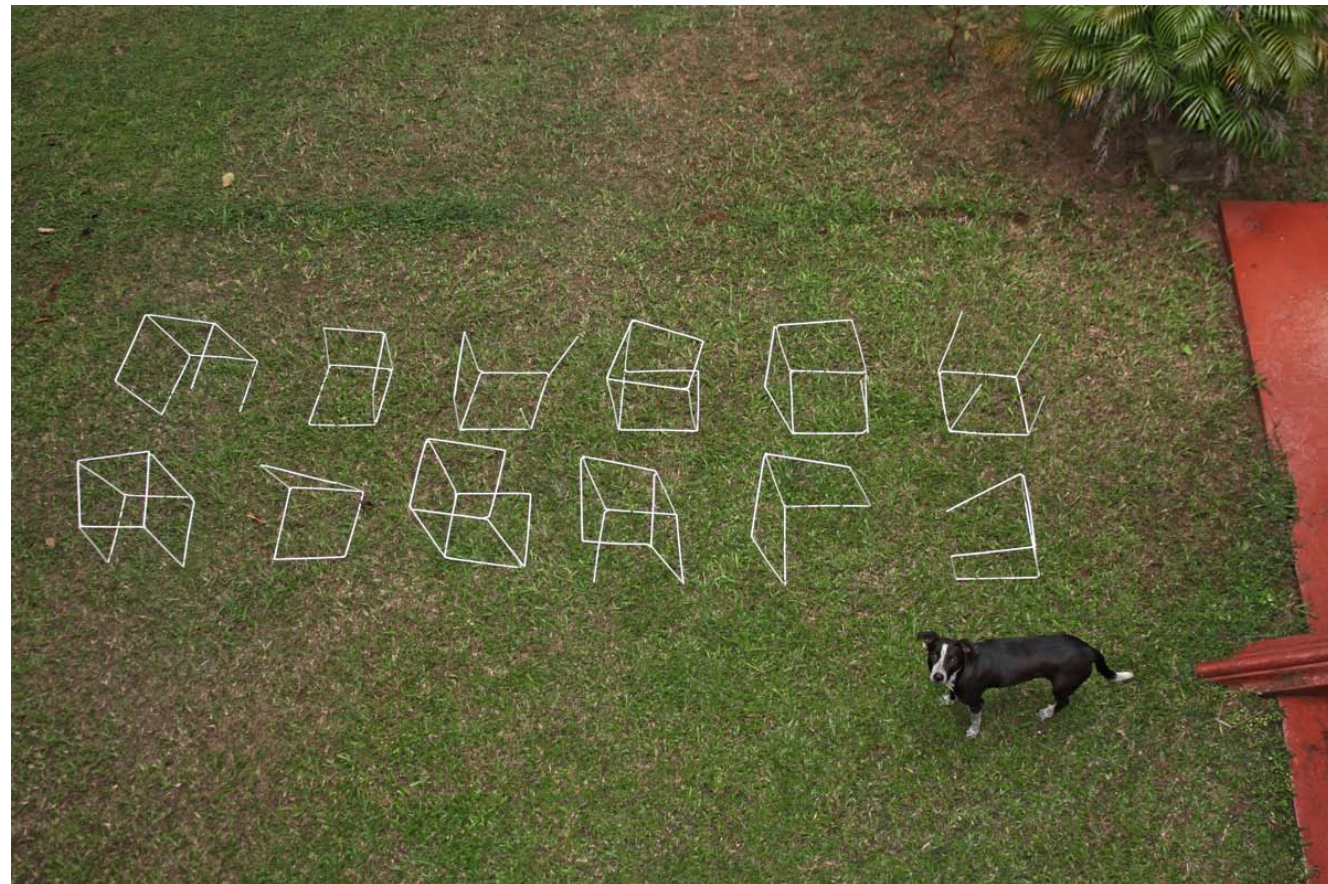
aus: „Verbranntes Wasser 1“ iz: „Spaljena voda 1“
2014

100x70 cm



zweintopf

Gründungsjahr godina osnutka 2007
Gründungsort mjesto osnutka -
Ausstellungen seit izložbe od 2007



**incomplete open cubes and a dog,
incomplete open cubes and a horse
2014**

2x 73x53 cm





kulturvermittlung
steiermark



cultural city
network
graz

Eine Ausstellung der
Kulturvermittlung Steiermark / Cultural City Network Graz,
gefördert durch Mittel des Kulturamtes der Stadt Graz,
des Bürgermeisteramtes der Stadt Graz
und der Kulturabteilung des Landes Steiermark.

Izložba udruge
Kulturvermittlung Steiermark / Cultural City Network Graz
uz financijsku pomoć Ureda za kulturu grada Graza,
Ureda gradonačelnika grada Graza
i Odjela za kulturu pokrajine Štajerske



austrijski kulturni forum^{zag}

Impressum

Herausgeber Österreichisches Kulturforum Zagreb
Izdavač Austrijski kulturni forum Zagreb

Kurator Kustos Max Aufischer, Kulturvermittlung Steiermark

Redaktion, grafische Gestaltung Urednik, grafičko oblikovanje Gerhard Gross
Übersetzung Prijevod Sanja Mihelić-Goglia
Umschlagfoto Naslovna fotografija Renate Krammer

austrijski kulturni forum²⁹⁰



kulturvermittlung
steiermark

CCN

cultural city
network
graz

